

	DIN EN 62841-3-6 (VDE 0740-3-6)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 25.140.20 Ersatz für DIN EN 62841-3-6 (VDE 0740-3-6):2015-05 und DIN EN 62841-3-6 Berichtigung 1 (VDE 0740-3-6 Berichtigung 1):2017-07 Siehe Anwendungsbeginn Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 3-6: Besondere Anforderungen für transportable Diamantbohrmaschinen mit Flüssigkeitssystem (IEC 62841-3-6:2014, modifiziert + Cor.:2015); Deutsche Fassung EN 62841-3-6:2014 + AC:2015 + A11:2017 Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 3-6: Particular requirements for transportable diamond drills with liquid system (IEC 62841-3-6:2014, modified + Cor.:2015); German version EN 62841-3-6:2014 + AC:2015 + A11:2017 Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité – Partie 3-6: Exigences particulières pour les forets diamantés transportables avec système liquide (IEC 62841-3-6:2014, modifiée + Cor.:2015); Version allemande EN 62841-3-6:2014 + AC:2015 + A11:2017 Gesamtumfang 24 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2014-05-02 angenommene Europäische Norm und die am 2017-10-19 angenommene Änderung A11 als DIN-Norm ist 2018-09-01.

Diese Norm enthält die Berichtigung EN 62841-3-6:2014/AC:2015.

Für DIN EN 62841-3-6 (VDE 0740-3-6):2015-05 und DIN EN 62841-3-6 Berichtigung 1 (VDE 0740-3-6 Berichtigung 1):2017-07 besteht eine Übergangsfrist bis 2019-10-19.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 62841-3-6/AA (VDE 0740-3-6/AA):2018-01.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium K 514 „Elektrowerkzeuge“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom IEC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieses Dokuments bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu diesem Dokument angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees das Dokument

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen der EN 62841-3-6:2014 sind eingearbeitet und mit einem senkrechten Strich am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Cor | Das IEC-Corrigendum 1 wurde eingearbeitet und mit einem senkrechten Strich und „Cor“ am linken Seitenrand gekennzeichnet.

A11 | Die CENELEC-Änderung A11:2017 der EN 62841-3-6:2014 ist in diese Norm eingearbeitet und mit einem senkrechten Strich und „A11“ am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 62841-3-6 (VDE 0740-3-6):2015-05 und DIN EN 62841-3-6 Berichtigung 1 (VDE 0740-3-6 Berichtigung 1):2017-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die Anforderung zur Deklaration der Schwingungsemissionen wurde gestrichen, da eine Schwingungsmessung für transportable Werkzeuge nicht erforderlich ist.

Frühere Ausgaben

DIN EN 61029-2-6 (VDE 0740-506): 2011-03

DIN EN 62841-3-6 (VDE 0740-3-6): 2015-05

DIN EN 62841-3-6 Berichtigung 1 (VDE 0740-3-6 Berichtigung 1): 2017-07

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit europäischen und internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60245	–	–
EN 61032:1998	IEC 61032:1997	DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10	VDE 0470-2
EN 62841 (alle Teile) ^a	IEC 62841 (alle Teile)	DIN EN 62841 (VDE 0740) (alle Teile) ^a	VDE 0740
EN 62841-1 ^a	IEC 62841-1 + Cor.	DIN EN 62841-1 (VDE 0740-1)^a	VDE 0740-1
EN ISO 12100	ISO 12100	DIN EN ISO 12100	–
^a In Vorbereitung.			

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10, *Schutz von Personen und Ausrüstung durch Gehäuse – Prüfsonden zum Nachweis (IEC 61032:1997); Deutsche Fassung EN 61032:1998*

DIN EN 62841 (VDE 0740) (alle Teile) (in Vorbereitung), *Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit*

DIN EN 62841-1 (VDE 0740-1) (in Vorbereitung), *Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

DIN EN ISO 12100, *Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung*

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable
Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen –
Sicherheit –
Teil 3-6: Besondere Anforderungen für transportable Diamantbohrmaschinen
mit Flüssigkeitssystem
(IEC 62841-3-6:2014, modifiziert)

Electric motor-operated hand-held tools,
transportable tools and lawn and garden
machinery –
Safety –
Part 3-6: Particular requirements for transportable
diamond drills with liquid system
(IEC 62841-3-6:2014, modified)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables
et machines pour jardins et pelouses –
Sécurité –
Partie 3-6: Exigences particulières pour les
forets diamantés transportables avec système
liquide
(IEC 62841-3-6:2014, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2014-05-02, und die A11 am 2017-10-19 angenommen.

Die Berichtigung AC:2015 wurde veröffentlicht.

CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1040 Brüssel

© 2017 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren,
sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 62841-3-6:2014 + AC:2015 + A11:2017 D

Vorwort

Der Text des Dokuments 116/165/FDIS, künftige Ausgabe 1 von IEC 62841-3-6, ausgearbeitet vom IEC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“, wurde der parallelen Abstimmung bei IEC/CENELEC unterworfen und von CENELEC als **EN 62841-3-6:2014** angenommen.

Ein Änderungsentwurf, der die gemeinsamen Abänderungen zur **IEC 62841-3-6:2014** abdeckt, wurde vom CLC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ ausgearbeitet und von CENELEC angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2015-05-02
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2019-08-21^{N1)}

EN 62841-3-6:2014 ersetzt **EN 61029-2-6:2010**.

Dieses Dokument wurde unter einem an CENELEC von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilten Mandat ausgearbeitet und unterstützt die grundlegenden Anforderungen von EU-Richtlinien.

Für den Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativer **Anhang ZZ**, der ein wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments ist.

Abschnitte, Unterabschnitte, Anmerkungen, Tabellen, Bilder und Anhänge, die zusätzlich zu denen, die in **IEC 62841-3-6:2014** aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit einem vorangestellten „Z“ versehen.

Diese Europäische Norm ist in vier Teile unterteilt:

- Teil 1: Allgemeine Anforderungen, die die meisten motorbetriebenen Elektrowerkzeuge (im Sinne dieser Norm einfach als Elektrowerkzeuge bezeichnet), die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen könnten, miteinander gemeinsam haben;
- Teil 2, 3 oder 4: Anforderungen für einzelne Elektrowerkzeugtypen, die entweder die in Teil 1 angegebenen Anforderungen ergänzen oder ändern, um den besonderen Gefahren und Eigenschaften dieser besonderen Elektrowerkzeuge Rechnung zu tragen.

Dieser Teil 3-6 muss in Verbindung mit EN 62841-1:201X benutzt werden¹⁾. Wo diese Norm die Begriffe „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ verwendet, ist der relevante Text des Teils 1 entsprechend anzupassen.

Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, die zusätzlich zu denen, die in Teil 1 aufgeführt sind, aufgenommen werden, sind mit 101 beginnend nummeriert.

Die Übereinstimmung mit den Abschnitten von Teil 1 zusammen mit diesem Teil 3-6 liefert ein Mittel, um den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie zu entsprechen.

Achtung: Es können andere Anforderungen und andere EU-Richtlinien für Produkte gelten, die unter den Anwendungsbereich dieser Norm fallen.

Diese Europäische Norm befolgt die Gesamtanforderungen von EN ISO 12100.

^{N1)} Nationale Fußnote: Das ursprüngliche dow: 2018-05-02 wurde laut BT-Beschluss BT151/DG9775/DL 2015-09 geändert.

¹⁾ Im Entwurfsstadium.

ANMERKUNG Folgende Schriftarten werden in dieser Norm verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- Anmerkungen: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im [Abschnitt 3](#) definiert. Wenn eine Definition ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

Die Überschrift von [Anhang I](#) ist wie folgt zu **ersetzen**:

Anhang I (normativ)

Messung von Geräusch- und Schwingungsemissionen

Der folgende Anhang ist zu **ergänzen**:

Anhang ZZ (informativ)

Zusammenhang mit grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde. Diese Europäische Norm deckt innerhalb ihres Anwendungsbereiches alle relevanten grundlegenden Anforderungen ab, die in der EU-Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) enthalten sind.

Die Übereinstimmung mit dieser Norm ist eine Möglichkeit, die Konformität mit den festgelegten grundlegenden Anforderungen der betreffenden Richtlinie(n) zu erklären.

WARNHINWEIS – Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Anforderungen und weitere EU-Richtlinien anwendbar sein.

Europäisches Vorwort zu A11

Dieses Dokument (EN 62841-3-6:2014/A11:2017) wurde von CLC/TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ erarbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2018-10-19
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2019-10-19

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Diese Änderung wurde erarbeitet, um die Anforderung zur Deklaration der Schwingungsemissionen zu streichen, da eine Schwingungsmessung für transportable Werkzeuge nicht erforderlich ist.

Dieses Dokument wurde unter einem an CENELEC von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilten Mandat ausgearbeitet und unterstützt die grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

ANMERKUNG Folgende Schriftarten werden verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- Anmerkungen: in Kleinschrift.